

Exotic?

**Regarder l'ailleurs en Suisse
au siècle des Lumières**

**Looking Outside from Switzer-
land in the Age of Enlightenment**

**Der Schweizer Blick nach aussen
im Zeitalter der Aufklärung**

**Palais de Rumine, Lausanne
24.09.2020 – 28.02.2021**

Tous les objets exposés dans cette salle proviennent des Musées cantonaux de zoologie, de géologie et d'archéologie et d'histoire situés au Palais de Rumine. Contrairement aux objets visibles dans la suite de l'exposition, ils n'étaient pas tous présents en Suisse au 18^e siècle mais témoignent de la diversité des collections actuellement à Lausanne.

All the objects exhibited in this room come from the Musées cantonaux de zoologie, de géologie or d'archéologie et d'histoire located in Palais de Rumine. Unlike all other objects shown in this exhibition, most of them were not present in Switzerland in the 18th century. They however bear witness to the diversity of the collections now based in Lausanne.

Alle in diesem Raum ausgestellten Objekte stammen aus dem Musées cantonal de zoologie, de géologie oder d'archéologie et d'histoire im Palais de Rumine. Anders als alle anderen in dieser Ausstellung gezeigten Objekte befanden sie sich im 18. Jahrhundert grösstenteils noch nicht in der Schweiz. Sie zeugen jedoch von der Vielfalt der heute in Lausanne ansässigen Sammlungen.

-
- Bongo (*Tragelaphus eurycerus*)

République Démocratique du Congo

- Coléoptères

Beetles

Käfer

(*Sagra buqueti*, *Goliathus goliatus*,
Cheirolasia burkei, *Acrocinus*
longimanus, *Herculaisia melaleuca*,
Phaneus imperator, *Callophora sollii*,
Larve de Malacodermes, *Chrysochroa*
chinensis, *Prosopocoilus vittatus*,
Coptolabrus nankotaizanus, *Pelidnota*
virescens)

Bolivie, Brésil, Inde, Malaisie, Mexique,
Philippines, République centrafricaine,
Taiwan, Vietnam, Zaïre

- Plan-relief de Chamonix
et du Mont Blanc, vers 1850

Relief model map of Chamonix
and Mont Blanc, ca. 1850

Relief Modellkarte von Chamonix
und des Mont Blanc, um 1850

- Alligator d'Amérique

American alligator

Hechtalligator

(*Alligator mississippiensis*)

États-Unis

- Limule

Horseshoe crab

Pfeilschwanzkrebs

(*Limulus sp.*)

Golfe du Mexique

- Plaques-boucles de ceinture,
6^e – 8^e siècles

Belt buckle plates, 6th-8th centuries

Gürtelschnallen, 6.-8. Jahrhundert

Production régionale

- Éplucheur, 1947
Peeler, 1947
Sparschäler, 1947

Alfred Neweczeral
pour la société REX, Suisse

- Minerai, 90 % de cuivre
Ore, 90 % copper
Sehr reiches Erz mit 90 % Kupferanteil

Kolwezi, Katanga, R. D. Congo

- Rose des sables
Sand rose
Sandrose

Ouargla, Algérie

- Elbaïte en cristaux radiés roses
dans matrice de lépidolite
Elbaite in pink radiate crystals
in lepidolite matrix
Elbait in rosa Strahlenkristallen
in Lepidolithmatrix
Pala, Californie

- Paradisier royal
King bird-of-paradise
Königs-Paradiesvogel
(*Cicinnurus regius*)

Papouasie - Nouvelle Guinée

- Pendentifs, fibule, bassin et bracelets,
vers 1000-800 av. J.-C.
Ornaments, fibula, basin and bracelets,
ca. 1000-800 BC.
Ornamente, Fibula, Schale und
Armbänder ca. 1000-800 v. Chr.

Nord de l'Allemagne ou sud de la
Scandinavie

- Fossiles de dents de poisson broyeur de corail, 155 millions d'années
Teeth-fossiles of coral grinding fish, 155 million years old
Zahnfossilien Korallen fressender Fische, 155 Millionen Jahre

La Neuveville, Berne

- Costume traditionnel chinois, 1850-1950
Traditional Chinese costume, 1850-1950
Traditionelle chinesische Tracht, 1850-1950

Chine

- Fossile d'une feuille de palmier, 22 millions d'années
Palm leaf fossil, 22 million years old
Fossiles Palmbblatt, 22 Millionen Jahre alt
- Plaque à beurre et jouets en forme de vaches, 19^e – 20^e siècles
Butter plate and toys in the shape of cows, 19th-20th centuries
Butterteller und Spielzeuge in Kuhform, 19.-20. Jahrhundert

Suisse

- Triton noble
Atlantic triton's trumpet
Atlantische Tritonschnecke
(*Charonia variegata*)

Iles Bahamas

- Chat léopard
Leopard cat
Bengalkatze
(*Felis bengalensis*)

Inde

- Statuettes et amulettes,
1580 av. J.-C. à 476 ap. J.-C.
Statuettes and amulets,
1580 BC to 476 AD.
Statuetten und Amulette,
1580 v. Chr. -476 n. Chr.

Égypte

- Fossile de poisson, 150 millions d'années
Fish fossil, 150 million years old
Fischfossil, 150 Millionen Jahre alt

Painten, Bavière

- Fauteuil Loop, créé en 1954
Loop chair, created 1954
Loop Stuhl, entworfen 1954

Willy Guhl, Eternit, Suisse

- Poids monétaires et cuillère pour
mesurer l'or, 14^e – 19^e siècles
Weights and spoon for gold,
14th-19th centuries
Geldgewichte und Goldmesslöffel,
14.-19. Jahrhundert

Peuples Akan, Ghana et Côte d'Ivoire

- Nouveau billet de CHF 100.—, 2019
New CHF 100 bill, 2019
Neue 100 CHF Banknote, 2019

Confédération suisse, Manuela Pfrunder, Orell Füssli

- Souvenirs du Vésuve, laves solidifiée
lors d'éruptions de 1820 à 1936
Souvenirs from Vesuvius,
solidified lavas during eruptions
from 1820 to 1936
Souvenirs aus dem Vesuv,
bei Eruptionen von 1820 bis 1936
erstarnte vulkanische Lava

Italie

- Tabouret dit « botte-cul », 19^e – 20^e siècles
One-legged stool, 19th-20th centuries
Melkschemel, 19.-20. Jahrhundert

Vallée de Joux, Suisse

- Pyramide en malachite
Malachite pyramid
Malachitpyramide

Kolwezi, Katanga, R. D. Congo

- Colliers, 6^e – 7^e siècles
(une perle est plus récente)
Necklaces, 6th-7th centuries
(one pearl is more recent)
Halsketten, 6.-7. Jahrhundert
(eine Perle ist späteren Datums)

Production régionale

- Contre-moule original pour la préparation de moulages de fossiles, 19^e siècle
Original counter-mold for the preparation of fossil casts, 19th century
Ursprüngliche Gegenform zur Herstellung von Fossilienabgüssen, 19. Jahrhundert
- Fragments de rockallite
Rockallite fragments
Rockallite-Fragmente

Ilot isolé de Rockall, entre l'Islande et l'Irlande

- Statuettes, datation indéterminée
Statuettes, undetermined dating
Statuetten, unbestimmte Datierung

Pérou

- Paradisier rouge
Red bird-of-paradise
Roter Paradiesvogel
(*Paradisaea rubra*)

Indonésie

- Ornement d'apparat, 20^e siècle (?)
Ceremonial Ornament, 20th century (?)
Zeremonielles Ornament,
20. Jahrhundert (?)

Afrique du nord, Afrique occidentale,
Sahara, ou Caraïbes (?)

- Toblerone chocolat
Toblerone chocolate
Toblerone Schokolade

Suisse

- Statuettes, datation indéterminée
Statuettes, undetermined dating
Statuetten, unbestimmte Datierung

République démocratique du Congo
et Cameroun

- Fossile de dômes de colonies
de bactéries primitives,
650 millions d'années
Fossile of domes of primitive bacteria
colonies, 650 million years old
Fossile Kuppeln primitiver Bakterien-
kolonien, 650 Millionen Jahre alt

Cochabamba, Amazonie, Bolivie

- Minerai de fer rubané,
2,6 à 2,4 milliards d'années
Banded iron ore,
2.6-2.4 billion years old
Gebändertes Eisenerz,
2,6-2,4 Milliarden Jahre

Brockman Tiger eye Mine, Australie

- Orpiment jaune en concrétions
de sources volcaniques
Yellow orpiment in concretions
from volcanic sources
Gelbes Orpiment in Konkretionen
vulkanischer Quellen

Volcan Papandayan, Java, Indonésie

- Hotte à briques, 19^e – 20^e siècles
Brick Hod, 19th-20th centuries
Reff, 19.-20. Jahrhundert

Vallée de Joux, Suisse

- Kiwi (*Apteryx australis australis*)

Nouvelle-Zélande

- Molletière de danse, 19^e siècle
Dance Ornament, 19th century
Tanz-Ornament, 19. Jahrhundert

Surinam

- Cotinga céleste
Lovely cotinga
Azurkotinga
(*Cotinga amabilis*)

Panama

- Guide-cornes, 19^e – 20^e siècles
Horn bandage, 19th-20th centuries
Hornbinder, 19.-20. Jahrhundert

Vallée de Joux, Suisse

- Météorite,
vieille de 4,55 milliards d'années
Meteorite, 4.55 billion years old
Meteorit, 4,55 Milliarden Jahre alt

Gibeon, Namibie

- Panier et tamis, 19^e siècle
Basket and sieve, 19th century
Korb und Sieb, 19. Jahrhundert

Surinam

- Tatou à trois bandes
Three-banded armadillo
Kugelgürteltier
(*Tolypeutes sp.*)

Brésil

- Moulage d'un escargot marin avec des « antennes », 143 millions d'années
Cast of marine snail with "antennae", 143 million years old
Meeresschnecke mit „Antennen“, 143 Millionen Jahre alt

Premier, Vaud

- Éventail de Venus
Venus sea fan
Venusfächer
(*Gorgona flabellum*)

Petites Antilles

- Statuette de Bouddha, fin 19^e – début 20^e siècle
Buddha Statuette, late 19th/early 20th century
Buddha-Statuette, Ende 19./Anfang 20. Jahrhundert

Japon

- Bracelets, 4^e – 1^{er} siècles av. J.-C.
Bracelets, 4th-1st centuries BC
Armbänder, 4.-1. Jahrhundert v. Chr.
- Géode de cristaux gemmes de célestine bleu céleste, 64 millions d'années
Sky blue celestine gemmy crystals in geode, 64 million years old
Himmelblaue Edelstein Coelestin
Kristallgeode, 64 Millionen Jahre alt

Sakoany, Madagascar

- Lames de hache en pierre, 4000-2500 av. J.-C.
et couteaux, vers 1200-800 av. J.-C.
Stone axe blades, 4000-2500 BC
and knives, ca. 1200-800 BC.
Steinbeilklingen, 4000-2500 v. Chr.
und Messer, ca. 1200-800 v. Chr.